
N SERIES

BIG MOUTH

Français

Créé par

Nick Kroll | Andrew Goldberg | Mark Levin | Jennifer Flackett

EPISODE 4.06

"Nick Starr"

Trente ans dans le futur, l'animateur de jeu télévisé riche mais solitaire Nick se prépare à fuir une Terre mourante. Mais il doit d'abord trouver le plus-un parfait.

Écrit par:

Victor Quinaz

Réalisé par:

Dave Stone

Date de la première:

04.12.2020

NOTE: This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com for your entertainment, convenience, and study. This version may not be *exactly* as written in the original script; however, the intellectual property is still reserved by the original source and may be subject to copyright.

Membres de la distribution

Nick Kroll	... Nick Starr / Nick Birch / Lola / Rick (voice)
John Mulaney	... Andrew Glouberman / Andrew 3000 / Detective Florez (voice)
Jessi Klein	... Jessi Glaser (voice)
Jason Mantzoukas	... Jay Bilzerian (voice)
Jenny Slate	... Missy Foreman-Greenwald (voice)
Ayo Edebiri	... Missy Foreman-Greenwald
Fred Armisen	... Elliot Birch (voice)
Maya Rudolph	... Diane Birch / Connie the Hormone Monstress (voice)
Jordan Peele	... Cyrus (voice)
Maria Bamford	... Tito the Anxiety Mosquito (voice)
Joel Kim Booster	... (voice)
Bobby Cannavale	... Nick's Agent (voice)
Jon Daly	... Judd Birch (voice)
Andrew Rannells	... Matthew (voice)
June Diane Raphael	... Devin (voice)
Gina Rodriguez	... Gina Alvarez (voice)

1

00:00:06 --> 00:00:09
UNE SÉRIE ORIGINALE NETFLIX

2

00:00:12 --> 00:00:14
Et nous revoilà.

3

00:00:27 --> 00:00:29
Oui, étire-moi bien.

4

00:00:36 --> 00:00:37
COUCHES À SPERME

5

00:00:43 --> 00:00:45
Ni hao.

6

00:00:53 --> 00:00:56
Asseyez-vous confortablement
ou remuez le popotin, voici...

7

00:00:56 --> 00:01:02
Le Compte à rebours avec Nick Starr !

8

00:01:02 --> 00:01:03
Ni hao.

9

00:01:03 --> 00:01:05
Bienvenue au Compte à rebours,

10

00:01:05 --> 00:01:08
où les pauvres et les désespérés
s'humilient

11

00:01:09 --> 00:01:12
pour avoir accès à des services de base.

12

00:01:12 --> 00:01:15
- Génial !
- Ça fait un mois que je n'ai pas uriné.

13

00:01:15 --> 00:01:17
Eh oui, il faut payer pour faire pipi.

14

00:01:18 --> 00:01:21

Mais pour l'instant,
c'est l'heure de notre prochain jeu...

15

00:01:21 --> 00:01:25

Baise ton frère !

16

00:01:25 --> 00:01:28

Danny et Jerry Lynch,
qu'est-ce qui vous amène ?

17

00:01:28 --> 00:01:32

Notre mère a un cancer
et l'assurance maladie n'existe plus.

18

00:01:32 --> 00:01:33

Et on adore l'émission.

19

00:01:33 --> 00:01:36

Et qui va baiser l'autre ?

20

00:01:36 --> 00:01:39

J'ai un plus petit sexe,
on s'est dit que ça devrait être moi.

21

00:01:39 --> 00:01:42

- Trop nul !
- On veut la grosse bite.

22

00:01:42 --> 00:01:44

Vous avez entendu.

23

00:01:44 --> 00:01:47

Ils veulent la grosse bite.
Mais avant, un mot de notre sponsor.

24

00:01:48 --> 00:01:52

Avez-vous du mal
à être intime avec quelqu'un ?

25

00:01:52 --> 00:01:53

Oh, ouais.

26

00:01:53 --> 00:01:56

Que diriez-vous d'un orgasme en boîte ?

27

00:01:56 --> 00:01:57

Oh, ouais !

28

00:01:59 --> 00:02:02

Avec l'inhalateur à orgasme instantané,

29

00:02:02 --> 00:02:04

je peux jouir quand je veux

30

00:02:04 --> 00:02:08

sans me fatiguer avec quelqu'un d'autre
ou avec moi-même.

31

00:02:09 --> 00:02:10

Oh, putain, ouais !

32

00:02:11 --> 00:02:14

Pour une giclée facile,
utilisez Oh, ouais !

33

00:02:14 --> 00:02:17

C'est glacé.

Pourquoi la pression est si forte ?

34

00:02:17 --> 00:02:19

Alors, le public ?

35

00:02:19 --> 00:02:22

Les Lynch méritent-ils de sauver leur mère

36

00:02:22 --> 00:02:25

ou est-ce qu'on les jette dans...

37

00:02:25 --> 00:02:27

La fosse aux épices !

38

00:02:27 --> 00:02:30
- Ça sera diffusé quand ?
- Maman, pardon.

39

00:02:30 --> 00:02:31
C'est fini pour aujourd'hui.

40

00:02:32 --> 00:02:36
C'était Nick Starr. Méfiez-vous
des gens qui vivent dans les toilettes

41

00:02:37 --> 00:02:40
et qui adorent tirer
sur nos poils pubiens.

42

00:02:40 --> 00:02:42
Et coupez.

43

00:02:42 --> 00:02:46
- Bravo, M. Starr.
- À vous aussi, M. le régisseur.

44

00:02:46 --> 00:02:50
Bravo, Nick. Ces deux frères
ne voulaient pas trop coucher ensemble.

45

00:02:51 --> 00:02:53
- C'était captivant.
- Merci, Andrew 3 000.

46

00:02:54 --> 00:02:57
Vous avez réfléchi
à mon idée de fiancée robot ?

47

00:02:57 --> 00:03:01
- Pourquoi ? On est célibataires.
- Oui, "les Célibs".

48

00:03:01 --> 00:03:03
Seuls mais ensemble à jamais.

49

00:03:03 --> 00:03:04
C'est ça, A-3.

50

00:03:04 --> 00:03:09

Rappel journalier : si vous appuyez
sur un bouton, je serai gay avec vous.

51

00:03:09 --> 00:03:10

OH, OUAIS !

52

00:03:12 --> 00:03:14

Eh ben, il était fort, celui-là.

53

00:03:14 --> 00:03:18

Non, c'était un séisme.
Ils sont de plus en plus fréquents.

54

00:03:18 --> 00:03:22

- Je suis bien trempé.
- Je change votre couche à sperme ?

55

00:03:22 --> 00:03:25

Non, je vais la garder
et laisser mes fesses friper.

56

00:03:25 --> 00:03:28

- Nous avons un flash info.
- Monte le son, A-3.

57

00:03:28 --> 00:03:31

Triste nouvelle.
L'ambassadrice du peuple sur la Lune,

58

00:03:31 --> 00:03:35

Missy Foreman-Greenwald, a péri
dans un accident de voiture volante.

59

00:03:35 --> 00:03:37

Missy est morte ?

60

00:03:37 --> 00:03:39

Face au réchauffement climatique,

61

00:03:39 --> 00:03:42

elle nous a redonné espoir
avec le projet Graine de Terre.

62

00:03:42 --> 00:03:44
En biosphérisant la Lune,

63

00:03:44 --> 00:03:47
nous pourrons accueillir toute l'humanité,

64

00:03:47 --> 00:03:51
même les gens qui tirent nos poils pubiens
dans les toilettes.

65

00:03:51 --> 00:03:56
Son enterrement aura lieu demain
au collège de Bridgeton.

66

00:03:56 --> 00:04:00
Le monde a perdu une grande dame,
et personnellement,

67

00:04:00 --> 00:04:02
j'ai perdu mon intello ringarde préférée.

68

00:04:03 --> 00:04:05
- Éteins.
- C'est affreux.

69

00:04:05 --> 00:04:08
Je sais. Missy était quelqu'un d'unique.

70

00:04:08 --> 00:04:11
Je vais préparer
vos couches à sperme de deuil.

71

00:04:11 --> 00:04:14
Je ne peux pas y aller.
Mon emploi du temps...

72

00:04:14 --> 00:04:17
Demain, c'est férié
en l'honneur de Martin Shkreli Jr.

73

00:04:17 --> 00:04:22

Si j'y vais, je verrai mes anciens amis
et leurs enfants répugnants.

74

00:04:22 --> 00:04:25

Ils vont toucher mon portable
et casser mes lunettes.

75

00:04:25 --> 00:04:27

Mais ça serait sympa de voir la bande.

76

00:04:27 --> 00:04:32

Change plutôt ma couche à sperme.
Et ne lésine pas sur la poudre Nicky.

77

00:04:32 --> 00:04:35

J'adore notre relation.

78

00:04:38 --> 00:04:41

Votre super agent hollywoodien appelle.

79

00:04:41 --> 00:04:43

D'accord. Passe-le-moi.

80

00:04:43 --> 00:04:47

Nick Starr, mon client préféré.
J'ai une bonne et une mauvaise nouvelle.

81

00:04:47 --> 00:04:50

J'adore ce jeu. D'abord la mauvaise.

82

00:04:50 --> 00:04:52

La Terre est foutue. Condamnée. Kaput.

83

00:04:52 --> 00:04:54

- Quoi ?
- L'extinction.

84

00:04:54 --> 00:04:56

Je croyais qu'il nous restait 20 ans.

85

00:04:56 --> 00:05:00
Plutôt 20 heures. Le noyau terrestre
est inondé par une doline en Floride.

86

00:05:00 --> 00:05:02
Mon Dieu. On va tous mourir.

87

00:05:02 --> 00:05:04
Détends-toi.

88

00:05:04 --> 00:05:07
- Tu es trop riche pour mourir.
- Dieu merci.

89

00:05:07 --> 00:05:11
Une arche VIP part sur la Lune
et on la représente.

90

00:05:11 --> 00:05:14
Tu as décroché le contrat, bravo.

91

00:05:15 --> 00:05:19
C'est top secret.
Elle décolle de l'aéroport Shkreli demain.

92

00:05:19 --> 00:05:23
Seule l'élite est au courant.
J'envoie les billets à A-3.

93

00:05:24 --> 00:05:27
- Ce sont des pilules.
- Non, des suppositoires.

94

00:05:27 --> 00:05:30
Mets-le dans ton trou à caca
de privilégié.

95

00:05:30 --> 00:05:31
Et le deuxième ?

96

00:05:31 --> 00:05:33
Tu as le droit d'amener quelqu'un.

97

00:05:34 --> 00:05:38

- Je prendrai Andrew 3 000.
- Je m'occuperai bien de vous.

98

00:05:38 --> 00:05:42

Non, ce doit être quelqu'un
avec qui procréer. Un être vivant.

99

00:05:42 --> 00:05:46

Au fait, la NRA veut faire un remake
de Toy Story avec des armes.

100

00:05:46 --> 00:05:49

- J'écoute.
- Tu jouerais un fusil timide

101

00:05:49 --> 00:05:51

qui adore tuer. Ça te dit ?

102

00:05:51 --> 00:05:52

Oui, pourquoi pas.

103

00:05:56 --> 00:05:59

Et ma styliste, Becky ?

104

00:05:59 --> 00:06:03

Vous vous rappelez la fois
où elle vous a demandé des antibiotiques ?

105

00:06:03 --> 00:06:05

Vous avez répondu : "On verra ça."

106

00:06:06 --> 00:06:07

- Oui.
- Elle est morte.

107

00:06:07 --> 00:06:10

On envoie des jetons à pipi à sa famille ?

108

00:06:10 --> 00:06:14

- C'est la fin du monde, demain.
- Oui, ce serait du gâchis.

109

00:06:14 --> 00:06:16

Et une autre de vos employées,

110

00:06:16 --> 00:06:19

pour que vous ayez le dessus ?

111

00:06:19 --> 00:06:23

La chaîne m'a offert une bouteille
de tequila en forme de gant de boxe.

112

00:06:23 --> 00:06:25

Ça compte comme une personne ?

113

00:06:25 --> 00:06:27

C'est mon homologue humain.

114

00:06:27 --> 00:06:31

- J'ignore l'appel, comme d'habitude ?
- Non, je vais décrocher.

115

00:06:32 --> 00:06:34

Merde alors, tu as décroché.

116

00:06:34 --> 00:06:38

Andrew, c'est toi ?

Tu ressembles vraiment à ton père.

117

00:06:38 --> 00:06:41

Il a maigri et s'est fait opérer des yeux,
il est devenu canon.

118

00:06:42 --> 00:06:46

Bref, tu as dû entendre
la terrible nouvelle.

119

00:06:46 --> 00:06:47

À propos du monde ?

120

00:06:47 --> 00:06:50

Oui, Missy était un peu notre monde.

121
00:06:50 --> 00:06:54
Ah, oui, notre ancienne camarade, Missy.

122
00:06:54 --> 00:06:55
Comme elle me manque !

123
00:06:57 --> 00:07:00
Je voulais savoir
si tu venais à l'enterrement, demain.

124
00:07:00 --> 00:07:03
Non, demain, je vais

125
00:07:03 --> 00:07:07
épouser une bouteille de tequila
en forme de gant de boxe.

126
00:07:07 --> 00:07:11
Mon Dieu, félicitations !
Comment elle s'appelle ?

127
00:07:11 --> 00:07:13
Danielle Aykroyd.

128
00:07:13 --> 00:07:15
Elle a l'air adorable.

129
00:07:15 --> 00:07:20
Oui, c'est une belle histoire.
C'est la chaîne qui me l'a offerte.

130
00:07:20 --> 00:07:24
Tu nous manqueras à l'enterrement.
Toute la bande sera là.

131
00:07:24 --> 00:07:26
Sauf Missy, bien sûr. Elle me manque.

132
00:07:26 --> 00:07:28
Ça se passe bien, Nick.

133

00:07:28 --> 00:07:32
- Devine qui j'ai croisé au supermarché.
- Missy ?

134
00:07:32 --> 00:07:34
- Non, elle est morte.
- Elle me manque.

135
00:07:34 --> 00:07:38
Le père de Jessi.
Il a dit qu'elle venait à l'enterrement.

136
00:07:39 --> 00:07:43
Jessi ! Je ne l'ai pas revue depuis
notre dispute à Washington Square Park.

137
00:07:44 --> 00:07:47
Elle voit toujours Michael Angelo ?

138
00:07:47 --> 00:07:50
Le bel artiste
qui hante mes rêves érotiques ?

139
00:07:50 --> 00:07:52
Non, Jessi est célibataire.

140
00:07:52 --> 00:07:55
Je vais peut-être pouvoir me libérer
pour venir.

141
00:07:55 --> 00:07:58
Et ton mariage avec Danielle Aykroyd,
alors ?

142
00:07:58 --> 00:08:01
Je la quitte. Je déteste ses amis.

143
00:08:01 --> 00:08:03
Les relations, pas vrai ?

144
00:08:03 --> 00:08:06
Mon fils me méprise tellement que...

145

00:08:06 --> 00:08:09

Je dois y aller.

A-3, montre-moi la vie de Jessi.

146

00:08:10 --> 00:08:14

Les gens des égouts sont comme toi et moi,
ils aiment le pipi et le caca.

147

00:08:17 --> 00:08:20

On veut rendre le monde meilleur
pour vos enfants.

148

00:08:20 --> 00:08:23

Bien fait pour vous,
mes enfants sont nuls.

149

00:08:23 --> 00:08:25

C'est pas vrai. Pause. Zoom.

150

00:08:25 --> 00:08:28

Plus bas. Encore plus bas. Mise au point.

151

00:08:29 --> 00:08:32

C'est Jessi. C'est une néné-vidence.
Elle est sein-sationnelle.

152

00:08:32 --> 00:08:36

Je vais l'inviter sur l'arche.
Andrew 3 000, prends mon Oh, ouais !

153

00:08:37 --> 00:08:38

Je rentre à la maison.

154

00:08:40 --> 00:08:42

Oh, ouais !

155

00:08:43 --> 00:08:45

Elle vous plaît vraiment.

156

00:08:45 --> 00:08:48

On a partagé tant de moments sein-cères.

157

00:08:51 --> 00:08:55

C'est quoi, cette histoire
de fin du monde ? Il fait très beau.

158

00:08:56 --> 00:08:58

On est au-dessus des nuages, monsieur.

159

00:08:58 --> 00:09:02

Putain de merde.
Je n'étais pas sorti depuis longtemps.

160

00:09:02 --> 00:09:05

Pas depuis qu'ils ont mis Adele au bûcher.

161

00:09:05 --> 00:09:06

C'était horrible.

162

00:09:06 --> 00:09:09

Mais l'album qu'elle a sorti après
était dément.

163

00:09:11 --> 00:09:12

PERÇAGE D'ANUS

164

00:09:13 --> 00:09:17

Alerte : la température extérieure
grimpe dangereusement.

165

00:09:17 --> 00:09:20

Le réchauffement climatique
et les maths sont des mensonges.

166

00:09:20 --> 00:09:23

Il faut compter à partir de 100.

167

00:09:25 --> 00:09:26

Doux Jésus.

168

00:09:26 --> 00:09:28

L'arche part dans dix heures.

169

00:09:28 --> 00:09:32
- J'embarque la rousse au truc de Missy...
- Enterrement.

170
00:09:32 --> 00:09:33
Et zou sur le fromage.

171
00:09:33 --> 00:09:35
- La Lune.
- Voilà.

172
00:09:35 --> 00:09:40
- Hamburger.
- Qu'est-ce qu'elle me veut ?

173
00:09:40 --> 00:09:42
On dirait qu'elle veut un hamburger.

174
00:09:42 --> 00:09:46
- Des frites !
- Ou des beignets d'oignons.

175
00:09:46 --> 00:09:48
Fais quelque chose, A-3. Envole-toi.

176
00:09:48 --> 00:09:51
Le vol est interdit
à cause des moustiques.

177
00:09:51 --> 00:09:54
Arrête le politiquement correct,
fais-le.

178
00:10:00 --> 00:10:04
- Ces nuages noirs cachent le soleil.
- Ce ne sont pas des nuages noirs.

179
00:10:04 --> 00:10:06
Pardon, "nuages afro-américains".

180
00:10:07 --> 00:10:09
Non, Nick. Ce sont des moustiques.

181
00:10:09 --> 00:10:11
Et là, c'est qui, le raciste ?

182
00:10:11 --> 00:10:13
Mon Dieu ! C'est dégoûtant.

183
00:10:13 --> 00:10:15
Merde !

184
00:10:15 --> 00:10:17
Atterrissage d'urgence imminent.

185
00:10:20 --> 00:10:21
Mon café glacé !

186
00:10:30 --> 00:10:32
Trouvez Jessi...

187
00:10:33 --> 00:10:35
Andrew 3 000, mon seul ami...

188
00:10:35 --> 00:10:37
Bien sûr, quoi, oui.

189
00:10:37 --> 00:10:39
- Avant de mourir...
- Oui ?

190
00:10:39 --> 00:10:41
Donne-moi mon Oh, ouais !

191
00:10:43 --> 00:10:46
Oh, non ! Mon Oh, ouais !

192
00:10:47 --> 00:10:49
Oh, ouais.

193
00:10:54 --> 00:10:55
Et nous revoilà.

194

00:10:56 --> 00:10:59
Où suis-je ? C'est mon ancienne chambre ?

195
00:11:00 --> 00:11:02
Non, pitié, ne me tuez pas.

196
00:11:02 --> 00:11:05
Vous voulez un poster dédicacé ?
Mes poils pubiens ?

197
00:11:05 --> 00:11:08
Raté, je suis tout doux là-dessous.

198
00:11:08 --> 00:11:10
Toujours pas de poils, alors ?

199
00:11:10 --> 00:11:12
Jay ? Qu'est-ce que tu fais là ?

200
00:11:12 --> 00:11:14
Je vis ici, mec.

201
00:11:14 --> 00:11:16
Je dirige une tribu sexuelle

202
00:11:16 --> 00:11:20
et on baise partout
dans la maison de ton enfance.

203
00:11:20 --> 00:11:22
Et puis, je suis super musclé.

204
00:11:22 --> 00:11:23
C'est très contrariant.

205
00:11:24 --> 00:11:27
Où sont ces organes humains ?

206
00:11:27 --> 00:11:29
Je meurs de faim.

207

00:11:29 --> 00:11:33
C'est marrant, je t'ai trouvé en cherchant
des gens à baiser et à manger.

208

00:11:33 --> 00:11:36
Pas forcément dans cet ordre-là.

209

00:11:36 --> 00:11:38
Waouh, vous êtes toujours ensemble.

210

00:11:38 --> 00:11:41
- Ça va faire 30 ans.
- Eh oui.

211

00:11:41 --> 00:11:45
Mais honnêtement,
il y a eu des bouts plus durs.

212

00:11:45 --> 00:11:47
- Il parle de mon dos.
- Oui.

213

00:11:47 --> 00:11:51
Sans la couche d'ozone,
je bronze comme un rhinocéros.

214

00:11:51 --> 00:11:53
Et où sont mes parents ?

215

00:11:53 --> 00:11:56
Ils sont en train de se faire prendre
sur le patio.

216

00:11:56 --> 00:11:58
On te fait visiter.

217

00:11:58 --> 00:12:01
Bienvenue au Baisodrome !

218

00:12:02 --> 00:12:03
On partage tout.

219

00:12:03 --> 00:12:06
La nourriture, nos biens, nos corps.

220
00:12:06 --> 00:12:08
C'est du communisme du cul.

221
00:12:08 --> 00:12:10
- Nick ?
- Diane ? Elliot ?

222
00:12:12 --> 00:12:15
J'avais oublié,
tu n'aimes pas qu'on te touche.

223
00:12:15 --> 00:12:18
- Faisons un check.
- Bonjour, Nicholas.

224
00:12:18 --> 00:12:20
D'accord, papa, tu peux me faire un câlin.

225
00:12:20 --> 00:12:22
Non, je respecte tes limites.

226
00:12:22 --> 00:12:26
Et puis, Jay me donne
toute l'affection dont j'ai besoin.

227
00:12:26 --> 00:12:28
Viens là, papa.

228
00:12:28 --> 00:12:30
Oh, Seigneur.

229
00:12:30 --> 00:12:33
J'imagine
que vous n'avez pas de Oh, ouais !

230
00:12:34 --> 00:12:35
Quoi ?

231
00:12:35 --> 00:12:39

Nick, sérieux !
On n'utilise pas ces cochonneries, ici.

232
00:12:39 --> 00:12:41
On baise comme nos parents.

233
00:12:41 --> 00:12:46
Et d'ailleurs,
je ne sais toujours pas qui est mon père.

234
00:12:48 --> 00:12:50
Oh, non.
J'ai raté l'enterrement de Missy ?

235
00:12:50 --> 00:12:53
Non, on y va
avec ma voiture de chasse trop chou.

236
00:12:54 --> 00:12:56
Pratique pour faucher des gens.

237
00:12:57 --> 00:12:58
Je passe devant.

238
00:13:04 --> 00:13:05
- Elliot, Diane.
- Oui ?

239
00:13:05 --> 00:13:10
Si un seul de vous deux pouvait survivre
à la fin du monde, vous feriez quoi ?

240
00:13:11 --> 00:13:15
- C'est un de tes Comptes à rebours ?
- On n'a vu que la saison un.

241
00:13:15 --> 00:13:16
Non, c'est sérieux.

242
00:13:16 --> 00:13:19
Je me sacrifierais volontiers
pour ta mère.

243
00:13:19 --> 00:13:23
Ce serait inutile,
je ne te quitterais jamais.

244
00:13:23 --> 00:13:26
- Je vois.
- On en a parlé, hier soir.

245
00:13:26 --> 00:13:29
Juste avant que Jay
ne nous baise sauvagement.

246
00:13:29 --> 00:13:31
Ta mère a même saigné du nez.

247
00:13:31 --> 00:13:34
Parce que c'était sauvage.
Oui, bravo, Jay.

248
00:13:34 --> 00:13:35
Allez, on y va !

249
00:13:35 --> 00:13:37
Oui, allons à cet enterrement.

250
00:13:39 --> 00:13:42
La fin est proche.
Rejoignez-nous à Juddstown.

251
00:13:43 --> 00:13:45
COLLÈGE COMMÉMORATIF

252
00:13:47 --> 00:13:50
- Nick Starr.
- Salut, ancien camarade de classe.

253
00:13:50 --> 00:13:52
- Je m'appelle Caleb.
- Ça va ?

254
00:13:53 --> 00:13:54
Tu t'es fait refaire.

255

00:13:55 --> 00:13:57
Merci d'avoir regardé.

256

00:13:58 --> 00:14:00
Où est-elle ? Où est Jessi ?

257

00:14:00 --> 00:14:03
- Nick Starr.
- C'est moi. Laissez-moi tranquille.

258

00:14:03 --> 00:14:05
Mon vieil ami célèbre.

259

00:14:05 --> 00:14:08
Je dis à tout le monde que je te connais.

260

00:14:08 --> 00:14:11
Et moi, j'avais un robot de toi
qui est mort.

261

00:14:11 --> 00:14:13
Oh, merci.

262

00:14:13 --> 00:14:17
Dis-moi, Nick,
je peux te présenter quelqu'un ?

263

00:14:18 --> 00:14:20
Andrew Junior, voici Nick Starr.

264

00:14:20 --> 00:14:22
Nick est célèbre et il me connaît.

265

00:14:22 --> 00:14:27
Enchanté, M. Starr. Non, Maurice,
je ne me branlerai pas à un enterrement.

266

00:14:27 --> 00:14:30
Mon Dieu, on était comme ça à son âge ?

267

00:14:30 --> 00:14:34
Moi, je me suis branlé à un enterrement.
Ces gosses sont des froussards.

268

00:14:34 --> 00:14:36
Chéri, ça va commencer.

269

00:14:36 --> 00:14:40
- Bonjour, je suis Nick Starr.
- Je sais. C'est moi, Gina.

270

00:14:40 --> 00:14:42
Gina ! Tu ressembles à une maman.

271

00:14:42 --> 00:14:44
Parce que j'en suis une.

272

00:14:44 --> 00:14:45
Oui, je vois ça.

273

00:14:45 --> 00:14:47
Connard.

274

00:14:47 --> 00:14:49
Bon, je vais prendre nos places.

275

00:14:49 --> 00:14:54
Nick, j'ai été ravie de voir
ton regard vide d'homme profondément seul.

276

00:14:55 --> 00:14:58
Merci d'avoir regardé. C'était Gina.

277

00:14:58 --> 00:15:01
Elle avait des seins magnifiques
et tu l'as épousée.

278

00:15:01 --> 00:15:03
On t'a invité au mariage,

279

00:15:03 --> 00:15:06
mais tu voulais qu'on te paye pour venir,

on n'a pas pu.

280

00:15:06 --> 00:15:10
Donc tu n'as pas d'argent
et ça te rend triste ?

281

00:15:10 --> 00:15:11
Étonnamment, non.

282

00:15:11 --> 00:15:14
J'ai une super femme, ce foutu fils,

283

00:15:15 --> 00:15:17
- un bon emploi chez Oh, ouais !
- Attends.

284

00:15:17 --> 00:15:20
Certes,
je ne suis pas leur porte-parole, mais...

285

00:15:20 --> 00:15:22
- Pause. Rembobine.
- Quoi ?

286

00:15:22 --> 00:15:24
- Oh, ouais ?
- J'y travaille depuis 20 ans.

287

00:15:24 --> 00:15:27
Tu en as sur toi, là ? Il m'en faut.

288

00:15:27 --> 00:15:30
Nick Starr a besoin de moi.

289

00:15:30 --> 00:15:32
Écoute, petit con de classe moyenne,
file-moi ça.

290

00:15:33 --> 00:15:35
Je t'en ramène dans deux minutes.

291

00:15:35 --> 00:15:37

Au fait, ouh là là ! "Classe moyenne".

292

00:15:38 --> 00:15:40
C'est comme si c'était hier

293

00:15:40 --> 00:15:44
que je visitais le musée du 11 septembre
avec Missy.

294

00:15:44 --> 00:15:48
Le lendemain matin,
j'ai pris un coup de sabot dans la tête

295

00:15:48 --> 00:15:49
et je viens de me réveiller.

296

00:15:50 --> 00:15:52
Le cheval était jaloux
de la bite de Steve.

297

00:15:52 --> 00:15:54
Les chevaux en rajoutent toujours.

298

00:15:54 --> 00:15:56
Putain, y a Jessi.

299

00:15:58 --> 00:16:01
Elle est téton-nante.

300

00:16:04 --> 00:16:05
Excusez-moi.

301

00:16:06 --> 00:16:08
- Jessi ! Jessi Glaser.
- Salut.

302

00:16:08 --> 00:16:11
- C'est Nick Starr.
- Je ne t'appellerai pas comme ça.

303

00:16:11 --> 00:16:16
Téléphone-moi ou ne m'appelle plus.

Nick Starr pour Samsung.

304

00:16:16 --> 00:16:19

Tu peux arrêter d'utiliser cette voix ?

305

00:16:19 --> 00:16:21

- C'est ça, ma voix ?

- Parle normalement.

306

00:16:21 --> 00:16:24

- Elle n'a pas osé.

- Arrête.

307

00:16:24 --> 00:16:27

- Pourquoi tu me frappes ?

- Voilà ! Le vrai Nick Birch.

308

00:16:27 --> 00:16:31

- Oui, le vrai Nick Birch.

- Non, arrête. Sois toi-même.

309

00:16:31 --> 00:16:33

D'accord. Je suis Nick Birch.

310

00:16:33 --> 00:16:37

- Arrête de faire le richou écervelé.

- Tu n'aimes pas ça ?

311

00:16:37 --> 00:16:40

Ça ne se voit pas ? J'ai le crâne rasé.

312

00:16:40 --> 00:16:41

- C'est joli.

- Merci.

313

00:16:41 --> 00:16:45

Je suis content de te voir.

On n'a pas discuté depuis...

314

00:16:45 --> 00:16:47

Le jour où tu m'as mal parlé ?

315

00:16:47 --> 00:16:50
- Oui, je crois que tu me plaisais.
- Ah bon ?

316
00:16:50 --> 00:16:54
Et je pense que j'étais jaloux de...

317
00:16:54 --> 00:16:56
Michael Angelo.

318
00:16:56 --> 00:16:57
Je sais, quel gros frimeur.

319
00:16:57 --> 00:16:59
Oui, c'est clair.

320
00:16:59 --> 00:17:02
Il a bien compliqué
mes relations amoureuses.

321
00:17:03 --> 00:17:04
Ce n'est pas mon truc non plus.

322
00:17:05 --> 00:17:08
J'aurais aimé
que tu me dises que je te plaisais.

323
00:17:08 --> 00:17:10
Tout se serait passé autrement.

324
00:17:10 --> 00:17:16
Et si ça se passait autrement maintenant ?
Si je te disais que tout allait changer ?

325
00:17:16 --> 00:17:19
- Quoi ?
- Je ne suis pas venu pour l'enterrement,

326
00:17:19 --> 00:17:21
- mais pour te voir.
- Ah bon ?

327

00:17:21 --> 00:17:25

- C'est la fin du monde.
- Je sais, d'où le crâne rasé.

328

00:17:25 --> 00:17:27

Non, aujourd'hui, à tout moment.

329

00:17:27 --> 00:17:30

- Le noyau va exploser.
- Mon Dieu.

330

00:17:30 --> 00:17:34

Mais on peut survivre
si je te mets ça dans les fesses.

331

00:17:34 --> 00:17:37

- On me l'a déjà faite.
- Je ne plaisante pas, Jessi.

332

00:17:37 --> 00:17:40

C'est ton billet pour l'arche lunaire.

333

00:17:40 --> 00:17:41

Et les autres ?

334

00:17:41 --> 00:17:44

- J'aimerais pouvoir sauver tout le monde.
- Tu mens.

335

00:17:44 --> 00:17:48

D'accord, mais je ne peux amener
qu'une personne et je t'ai choisie.

336

00:17:48 --> 00:17:50

Ça a toujours été toi.

337

00:17:50 --> 00:17:52

C'est pas vrai.

338

00:17:52 --> 00:17:56

- Ça a toujours été toi aussi.
- Oui. Pas vrai ?

339

00:17:59 --> 00:18:01

OK. Mets la pilule dans mes fesses.

340

00:18:01 --> 00:18:02

Tourne-toi.

341

00:18:05 --> 00:18:06

Pourquoi tu ris ?

342

00:18:06 --> 00:18:10

C'est ici qu'on s'est embrassés
pour la première fois il y a 30 ans.

343

00:18:10 --> 00:18:14

Jessi, tais-toi et détends-toi.
Elle n'arrête pas de ressortir.

344

00:18:14 --> 00:18:16

Au bout du compte,

345

00:18:16 --> 00:18:20

je me dis que Missy savait
que c'était pour porter les radis.

346

00:18:21 --> 00:18:23

Je ne porte pas de soutien-gorge.

347

00:18:25 --> 00:18:29

Une tasse de Oh, ouais ! pur et non-filtré
pour mon meilleur copain.

348

00:18:30 --> 00:18:33

Oh, ouais. C'est bien frais.
Tu l'as trouvé où ?

349

00:18:33 --> 00:18:36

- Je l'ai fabriqué.
- Je ne comprends pas.

350

00:18:36 --> 00:18:39

Oh, ouais !, c'est mon sperme.
Tu inhales mon sperme.

351

00:18:39 --> 00:18:41

- Oh, non.

- Eh si.

352

00:18:41 --> 00:18:42

Ah, oui.

353

00:18:43 --> 00:18:46

Peuple de la Terre, si vous voyez ça,

354

00:18:46 --> 00:18:50

c'est que j'ai été assassinée
parce que j'en savais trop.

355

00:18:50 --> 00:18:52

Rebondissement.

356

00:18:52 --> 00:18:54

Grâce à mon projet Graine de Terre,

357

00:18:54 --> 00:18:57

on devait pouvoir sauver toute l'humanité.

358

00:18:57 --> 00:19:01

Mais les riches s'en sont emparés,
et maintenant,

359

00:19:01 --> 00:19:04

ils veulent uniquement sauver leur peau.

360

00:19:04 --> 00:19:06

Lâche mes poils pubiens,

361

00:19:06 --> 00:19:10

sale habitant des égouts
qui tire mes poils pubiens.

362

00:19:10 --> 00:19:14

Le monde va disparaître
bien plus vite que prévu.

363
00:19:14 --> 00:19:16
Quand ça ?

364
00:19:16 --> 00:19:17
Aujourd'hui.

365
00:19:17 --> 00:19:18
Je le savais.

366
00:19:18 --> 00:19:20
Tout s'arrête aujourd'hui.

367
00:19:20 --> 00:19:22
Bon, il nous reste quelques jours.

368
00:19:22 --> 00:19:27
Mais il y a une arche spatiale
qui va décoller de l'aéroport Shkreli.

369
00:19:28 --> 00:19:30
Allez-y. Sauvez-vous !

370
00:19:30 --> 00:19:33
Tout le monde mérite
une chance de survivre,

371
00:19:33 --> 00:19:36
pas seulement les privilégiés.

372
00:19:37 --> 00:19:39
Ou alors,

373
00:19:39 --> 00:19:44
les privilégiés pourraient parler
pour gagner du temps en s'en allant.

374
00:19:44 --> 00:19:45
Chopez-le !

375
00:19:46 --> 00:19:47
Cours, Nick !

376

00:19:54 --> 00:19:56
Tu vois, elle n'est pas si grosse.

377

00:19:58 --> 00:20:01
Le règne du chaos.

378

00:20:03 --> 00:20:04
Nick, attends ! Emmène-nous.

379

00:20:05 --> 00:20:08
Je veux être la première femme
à chier sur la Lune.

380

00:20:08 --> 00:20:10
Allez baiser mes parents et mourir.

381

00:20:11 --> 00:20:14
Je dois dire qu'il nous a bien cassés.

382

00:20:14 --> 00:20:16
C'est la fin du monde.

383

00:20:16 --> 00:20:18
Fais-moi l'amour.

384

00:20:25 --> 00:20:27
Oh, merde !

385

00:20:27 --> 00:20:28
Dina ?

386

00:20:29 --> 00:20:32
- Où tu vas ?
- Je dégage le chemin.

387

00:20:41 --> 00:20:43
"Bien, cochon."

388

00:20:50 --> 00:20:52
Ça, c'est un coupe-file efficace.

389

00:20:52 --> 00:20:55
Jessi, tu as entendu ma vanne ?

390

00:20:55 --> 00:20:56
On a des billets.

391

00:20:56 --> 00:21:02
Dégagez, j'ai fait de la télé. Et un film.
Super expérience, c'était comme une colo.

392

00:21:02 --> 00:21:04
Nick Starr ?

393

00:21:05 --> 00:21:09
Je suis désolée de vous embêter.
Vous voulez bien faire un selfie ?

394

00:21:10 --> 00:21:12
Vous n'avez pas l'air ravi.

395

00:21:12 --> 00:21:14
Vous la voulez, cette photo ?

396

00:21:18 --> 00:21:22
- Quatre épisodes en désordre de Earl.
- Éteins ça.

397

00:21:22 --> 00:21:24
On peut se divertir autrement.

398

00:21:24 --> 00:21:26
J'attends ça depuis longtemps.

399

00:21:32 --> 00:21:35
Salut.

400

00:21:42 --> 00:21:44
- Attends, je dois te dire un truc.
- Quoi ?

401

00:21:45 --> 00:21:47
J'ai toujours utilisé Oh, ouais !

402
00:21:48 --> 00:21:49
Je suis vierge.

403
00:21:49 --> 00:21:50
Pas pour longtemps.

404
00:21:52 --> 00:21:57
Eh bien, ce dernier coup
a remis mon cerveau en place.

405
00:21:57 --> 00:22:00
Maintenant que je suis un génie,
je sais comment sauver la Terre.

406
00:22:00 --> 00:22:05
Mais d'abord, je veux faire un gros doigt
à ce cheval. Hé, David, regarde.

407
00:22:09 --> 00:22:13
- C'est bon.
- Lola, je t'aime tellement.

408
00:22:13 --> 00:22:16
Je pense qu'on devrait rompre, Jay.

409
00:22:20 --> 00:22:23
Mourons tous ensemble. En famille.

410
00:22:23 --> 00:22:24
Bonne idée, Maurice.

411
00:22:24 --> 00:22:27
Je vais aller mourir
enfermé dans ma chambre.

412
00:22:27 --> 00:22:29
Salut, n'entrez pas.

413
00:22:29 --> 00:22:31

- Il va...
- Tel père, tel fils.

414
00:22:31 --> 00:22:33
- Est-ce qu'on...
- Carrément, chérie.

415
00:22:43 --> 00:22:45
Tout va bien ?

416
00:22:45 --> 00:22:47
C'est le trac de la première fois.

417
00:22:47 --> 00:22:50
La Terre vient d'exploser,
ça m'a déconcentré.

418
00:22:50 --> 00:22:52
Mais on pourrait se mettre à l'aise

419
00:22:52 --> 00:22:54
- devant Earl.
- Laisse tomber.

420
00:22:54 --> 00:22:57
Ça sera mieux la prochaine fois, promis.

421
00:22:58 --> 00:23:02
- Il n'y aura pas de prochaine fois.
- Comment ça ?

422
00:23:02 --> 00:23:06
J'ai flatté ton ego pathétique
pour monter dans l'arche

423
00:23:06 --> 00:23:10
et vous détruire,
toi et tous les autres connards de riches.

424
00:23:10 --> 00:23:12
Et nos baisers, alors ?

425

00:23:12 --> 00:23:15
Je voulais prendre mon pied
une dernière fois.

426
00:23:16 --> 00:23:18
Si tu avais été bon,
j'aurais pu changer d'avis.

427
00:23:18 --> 00:23:22
Ça me blesse.
Tu ne diras rien à tes amis, hein ?

428
00:23:22 --> 00:23:25
Ciao, Nick.
Tu es un égoïste qui ne sait pas baiser.

429
00:23:25 --> 00:23:26
Oh, non.

430
00:23:26 --> 00:23:28
Prépare-toi à jouer...

431
00:23:28 --> 00:23:30
au Compte à rebours de la mort.

432
00:23:30 --> 00:23:32
C'est pas vrai. Je fais quoi ?

433
00:23:32 --> 00:23:35
Nick, sauve-toi.

434
00:23:35 --> 00:23:36
Oui, je me sauve.

435
00:23:43 --> 00:23:45
Pour les gens des toilettes !

436
00:23:51 --> 00:23:52
Il n'y a plus personne.

437
00:23:52 --> 00:23:53
Je suis seul.

438
00:23:54 --> 00:23:55
Je suis tout seul.

439
00:23:55 --> 00:23:57
Tu n'es pas tout seul, Nick.

440
00:23:57 --> 00:23:59
Qui est là ? Qui êtes-vous ?

441
00:24:00 --> 00:24:01
C'est moi, idiot.

442
00:24:01 --> 00:24:03
Tito, le moustique de l'angoisse.

443
00:24:03 --> 00:24:05
Et toi, tu es Nick Birch.

444
00:24:05 --> 00:24:10
Tu es dans un bus, en ce moment même
et tu paniques.

445
00:24:11 --> 00:24:13
Joyeux anniversaire, Coach Steve

446
00:24:14 --> 00:24:17
- Dieu merci, ce n'était pas réel.
- Tu en es sûr ?

447
00:24:17 --> 00:24:19
- Ça semblait bien réel.
- Que...

448
00:24:19 --> 00:24:20
Non, pas toi !

449
00:24:20 --> 00:24:22
- Eh oui.
- On est de retour.

450

00:24:22 --> 00:24:24
Non ! Qu'est-ce que je vais faire ?

451
00:24:25 --> 00:24:27
Qu'est-ce que tu vas faire ?

452
00:24:27 --> 00:24:28
Qu'est-ce que tu fais là ?

453
00:24:29 --> 00:24:31
Ils m'ont rappelé. Je suis de retour !

454
00:24:31 --> 00:24:32
C'était nous d'abord.

455
00:24:32 --> 00:24:34
Non, moi. Tu n'es qu'un moustique.

456
00:24:35 --> 00:24:38
Tu es redevenu mon Hormone Monster ?
Je vais me faire baiser.

457
00:24:38 --> 00:24:41
Je veux bien mais il paraît que tu es nul.

N SERIES

BIG MOUTH



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.